

#9

堀田おくら

おくらと僕

新装版

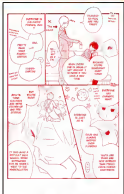
小学館文庫

Author's cover comment



※コミックス発売時のカバー用著者コメントを収録

Cover manga ①



※コミックス発売時の表紙用マンガを収録

Cover manga⑧



※コミックス発売時の表紙用マンガを収録

君と僕。



超能力。9

堀江あゆむ

#KB09

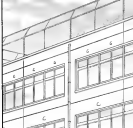
CONTENTS

Scene37	Infirmary Travel Log	006
Scene38	Harwell and Dignity	023
Scene39	Kyoto Trip Log	067
Scene40	Coasting Home	093
Scene4.1	Becoming Little Boys in Pedium	126
Scene4.2	Spring	137
Scene4.3	Spring and Fall	159

Special Scene	happy station	179
---------------	---------------	-----

Scene07
Infinite travel log





ON BOOK: MONTHLY
YOUNG COMIC



With new prices, we're launching the 20th anniversary special price!



"6-DAY TRIP TO HAWAII PRESENT"

"I hope with it, you'll put in."

I see



WITH THIS, IF WE SEND OUT A POSTCARD, THEN WE CAN RUN

HMP

hp



I WONDER WHAT I SHOULD DO--

CHURU-CHURU, DO YOU WANT TO APPLY TO IT?

IN THIS ERA, HOW IS THE ECONOMY FINE

WHAT'S WITH THAT MAGAZINE PRICE?



SHUT UP!!

EVEN IF CHURU DOES TO TRAVEL IN HAWAII, FINDING A GIRLFRIEND TO BRING WITH YOU IS MUCH HARDER

WOULD IT SAY ONE PAGE?

GIVE UP, GIVE UP, YOU DEFINITELY WON'T WIN THAT



THE BLUE
SKY, THE
PINK
CLOUDS!

UNDER THE
SPARKLING
SUN, THE
EXCESSIVELY
GUILTING
BEAUTIES BY
OVIATION!

God-
It's
unbelievable

OVER THERE, IT
IS ANAKO'S
LAST PARADISE
INDEED!

YEAH, I
THINK I
WANT TO GO

BUT
HAWES-

IT MUST
BE NEE-

RIGHT,
RIGHT?

NO, IF IT'S YOU,
YOU WOULD RUN
INTO THE SEA
FIRST THING AND
GET THAT FUNNY-
LOOKING HEAD
SOMEHOW

Excessively
carnal in
the beach

A GOOD MAN
LIKE ME
WOULDN'T DO
SUCH CHILDISH
THINGS

HEY, HEY,
ARE YOU
KIDDING
ME?

Children
don't
understand
sex?

ALL OF US
WILL BE BY
THAT PRETTY
SEA PLAYING
AND IT WILL
BE VERY FUN-



I'LL USE
THIS TO
JAPLY
WITH-

Minomura's card reader
connected into a postcard!

MC: Minomura

ALRIGHT-
IT'S DECIDED-









WOULDN'T THERE YOU NEED TO TALK TO ME WITH YOUR OWN STRENGTHS!

THAT'S RIGHT...

THERE'S STILL A MUCH BIGGER HOPE WAITING FOR US!

HEY HEY, THE TEACHERS HAVEN'T TOLD US IT'S KYOTO YET!



LIKE KOREA, ISN'T THERE A REALLY BIG POSSIBILITY?

THE SCHOOL EXCURSION-

WITH THIS HAND, IT WILL HAPPEN!

AND NEIGHBORING COUNTRIES

THEY'RE IN A ROOM RIGHT NOW!



I SEE

DO YOU WANT TO GO SEE KOREA?

Yes, I want to go! I want to go to Korea!

BUT IT'S HARD TO GIVE UP ON PLACES LIKE CHINA TOO-

THERE'S NO ONE WHO WOULD RECOGNIZE YOU

WHEN I'M ON THE STREETS, HIGH-PITCHED VOICES WON'T LEAVE!

IF I WENT TO KOREA, I WOULD SPARK THE SECOND KOREAN WAVE!

WHO DO YOU THINK YOU ARE FROM THE HINTER?



GYOMA'S
NICE!

NICE, NICE,
ALL OF US CAN
GO TO THE
SHADIN
TEMPLE TO
LEARN KUNG FU!

Hot!

SHO-
RONPO!

PLEASE STOP OR
PEOPLE WILL
THINK THAT
YOUR HEAD
IS SOME
ATRACTIVE
DATA

Asato
torito
saga

NO,
SHORONPO
ISN'T A
UNIQUE
NAME FOR
A MOVIE

AFTER
RETURNING TO
MY HOME
COUNTRY, I
WILL GO
KNOCK ON THE
STAFF ROOM
DOOR WITH
ALL THE
MOVIES I
LEARNED

[illegible]



WHAT ABOUT SAINT?

WHERE DO YOU WANT TO GO FOR AN OVERSEAS TRAVEL?

THAT'S RIGHT-

AS I THOUGHT, EUROPE IS NICE

THE CITYSCAPE AND CULTURE ARE ALSO VERY STYLISH AND WONDERFUL









FROM THE
BEGINNING,
DIDN'T I SAY
IT WAS
KYOTO

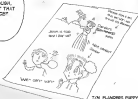
IF SENSEI
DIDN'T AFFIRM
THAT IT WAS
KYOTO, OUR
DREAMS
WOULD HAVE
BROADENED TO
WHEREVER

REALLY—
PUFFY DID
SENSEI
REVEAL THE
DESTINATION
OF THE
SCHOOL
EXCURSION—

SENSEI! THAT
THAT WAS
THE ANSWER!!

ENOUGH,
DIDN'T THAT
PROVE?

SINCE EVERY-
ONE CAN GO,
IT'LL SURELY BE
VERY FUN NO
MATTER WHERE



TIM FLANNERY PUFFY REFERS
TO THE JAPANESE JARIN "A
DOG OF FLANNERY"

CREDIT: SNOWYANGELL.TUMBLR.COM

Scene38

Navel and dignity





BAA-TROUBLE SOME



OUR LUCKY
OWEN HAS
THE HOLIDAYS
AND THEY'VE
BEEN CRASHED

WHY IS
THE
MOCK
EXAM
TOMOR-
ROW

MAY IS THE
END OF THE
CONSECUTIVE
HOLIDAYS

YEAH

IT'S
HOLIDAY
OVERTIME,
HOLIDAY
OVERTIME

THERE WILL
BE MOCK
EXAMS FOR
US EXAM-
INEES





T/M TODAY = TOKYO UNIVERSITY





T.N. WASHI = TRADITIONAL JAPANESE SWEETS





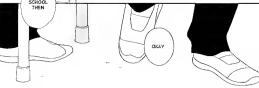
ON PICKABLE STRAWBERRY MARSHMALLOW (SPRING-LIMITED)







ON BOOK: 2010 UNIVERSITY ENCYCLOPEDIA!







WELL THEN,
FIRST OF ALL,
I'LL TEACH YOU
ABOUT THE
BASIC SITTING
POSTURES



NO CAN
DO,
CHIZURU-
KUN

Don't
leave

THAT
ASIDE,
HURRY UP
WITH THE
WAGASHI,
WA GA SHI

OH-
WHAT
SITTING
POS-
TURES-

Yes, hurry up

BECAUSE
GRACEFUL
MANNERS ARE
AN IMPORTANT
ELEMENT IN
TEA CEREMO-
NIES



ANYWAY, HE
HAS HIS
SIGHTS ON
THE MUGASHI
AT ANY RATE

LEARNING
THE WAY
OF TEA IN
CHILD-
HOOD,
HE'S SO PRECO-
CIOUS

What are
you
saying

YOU GUYS
ARE THE
ONES WHO
HAVE THE
SIGHTS ON
THE MUGASHI-



EXAMINE-KUN
KNOWS A
LITTLE ABOUT
TEA STYLLETTE

He's really
tough on

HOW DID IT
A LONG TIME
AGO AND I
WENT ALONG
WITH IT A BIT

AM-
MEL-
IT'S
TRULY
JUST A
LITTLE









T/V BOTH SAYINGS SOUND DUMB



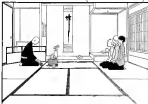
T/VB THE FOUR MOST IMPORTANT ELEMENTS OF THE TEA CEREMONY







Bam~







THIS IS
KIOCHA.

PLEASE
TRY IT

THE KIOCHA
IN THIS
WOODEN
BOWL IS FOR
EVERYONE TO
TAKE TURNS
DRINKING

HELP
JUST
FOR
ME?

THE KIOCHA IS TWICE MATCHA AND MATCHA IS THREE TIMES



THE KIOCHA IS TWICE MATCHA AND MATCHA IS THREE TIMES

WITH SUCH
WEAK KIOCHA,
HOW DARE YOU
SAY THAT
YOU'LL BE
MOVING
TOWARD THE
PEAK OF TEA

IT'S
ALREADY
THE POINT
OF A
CRITICAL
BREAK-
THROUGH,
ISN'T IT?

That
woman
with
perfect
teeth

ASSHOLE,
YOU'RE
POUNING MY
FEET

...HELP THEY
MIGHT NOT
BE NUMB
BECAUSE I
DON'T FEEL
ANYTHING



SAKE, SAKI



It
is
start

Heheh-

THERE'S
NO NEED
TO TAKE
TURNS
DRINKING

THE DELICIOUS
PABUSHI AND
MATCHA, I'LL
HAVE IT ALL...



That's it what
he think (sister?)

This is why we
need to take
turns drinking
This sort of
tea secretly
needs to be
passed around

THIS ISN'T
THE SAME
AS THE
TASTE OF
MATCHA AT
ALL!!

R-R-
BITTER...!!
WHAT THE,
THIS IS
SUPER
BITTER!!

Ach-

Ughhh



THE FIRST THE TEACHER SAYS LITERALLY USES THE SAME HAND FOR CLOTHING





YOU'RE NOT
EVEN GOING
ON THE WAY
OF TEA ROAD,
BUT RATHER,
THE COMEDIAN
ROAD.

With the
thought
of
breaking it.

HEY HEY WHAT
DID YOU SAY
"ABSOLUTELY DO
NOT BREAK" FOR
IF IT'S THROWN,
WOULDN'T IT NOT
BREAK? BY ME



THIS THING
ABSOLUTELY
CANNOT BE
SCRATCHED
OR BROKEN

THE USED TEA
BOWL FOR
THE KOCHA IS
EXPENSIVE
FOR THE
MOST PART

ESPE-
CIALLY
CHAKURO-
SAN



HA-



I CAN'T
TELL

WHERE IS
THE
SO-CALLED
VALLE IN
THAT?

It's like
some sort
of ordinary
tea bowl I
take it out
at dinner
time

IN THE SUMMER
OF OUR
ELEMENTARY
PERIOD A LONG
TIME AGO, HE
EARNED MONEY
LIKE THIS

HEY











MY BOSS
WAS RIGHT
ABOUT

RYOMA

LET'S GO,
YUJOU!
HURRY AND
GET READY
TO GO HOME

THE STORES
WILL CLOSE
AND PEOPLE
WILL GO AWAY

GEN- IT'S
ALREADY
THIS
TIME!!

I HAVE TO
GO BUY A
BAR OR I
CAN'T GO!



-AFTER I
BECAME AN
ADULT, I
CHANGED



AND, THEY
WENT
BACK
HOME

HURT
EVERY-
ONE'S

FOR SOME
REASON IT
SEEMS LIKE
THEY'RE
BUYING ONE
OR SOME-
THING

KIMURA ALSO
WANTED TO
STUDY FOR
TOMORROW'S
MOOK EXAM



I...
SEE



COMPARED TO
THOSE TIMES, THE
LONG PERIODS OF
SEIDA NO LONGER
MAKE MY FEET
NUMB, JUST THAT
AND NOTHING
MORE

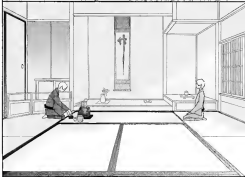
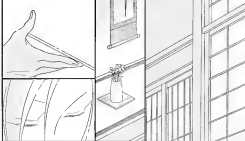


TODAY, HE
ONLY CARED
ABOUT
TEACHING
EVERYONE
AND HE
DIDN'T DRINK
ANY EVEN
ONCE



SHUN,
COME MAKE
SOME TEA

SHUN





KANAME-KUN...

KANAME-KUN ALSO DOESN'T HAVE AN ENTRANCE EXAM ATMOSPHERE AROUND HIM AND YET, TODAY, HE SAID HE HOPED TO PROPERLY STUDY FOR TOMORROW

BUT I'M NOT LIKE YUITS-KUN WHO RESEARCHED ABOUT SCHOOLS BECAUSE I STILL HAVEN'T DONE THAT STUFF



SO WHEN I SAW YOU TWO, I WAS SOMEWHAT SURPRISED

SURPRISED?

IT'S AMAZING

BY SURPRISED, I MEANT

I WASN'T AWARE OF THIS

I STILL HAVEN'T THOUGHT ABOUT MY FUTURE PATH MUCH AT ALL

LIKE

...







IT'S VERY
GOOD

君と僕。

CREDIT: SNOWYANGELL.TUMBLR.COM



HEAVY

NO

AH-

PERFECT
WEATHER
FOR A
SCHOOL
EXCURSION

A SUNNY
DAY



KANAME, WHAT DID
YOU PUT
INSIDE YOUR
LUGGAGE TO
MAKE IT SO
BIG

DID YOU
PUT YOUR
MOM
INSIDE IT?

Probably, she
didn't go with
me, did she?

I DIDN'T
PUT HER
INSIDE
IT

MOVE
YOUR BAG
TO THE
LEFT A BIT
MORE

HEY
YAMTA

HOLDING
A BAG
BULKING
WITH
EXPECTATION

GOING TO
KYOTO BY
THE WHITE
SHINKANSEN
FILLED WITH
BLUE
UNIFORMS

THE SHINKANSEN ARE JAPAN'S HIGH SPEED RAILWAY TRAINS



I'LL
DEFINITE-
LY FALL
ASLEEP ON
THE WAY...

AH- I'M
SLEEPY
HOW LONG
DID IT
TAKE TO
GET TO
KYOTO?



ON BOOK, BOOK, COME









Scene33
Kyoto trip log









GLOOM...

I'D RATHER
RETURN A
HUNDRED
MILLION
STEPS BACK
TO THE
KONKARDY
FROM
EARLIER...

THIS
IS...

KONKARDY

EVEN IF I
TOOK A
HUNDRED
MILLION
STEPS BACK,
IT WOULDN'T
BE SILVER...

THE KONKARDY = SILVER FAIRY ON TRAIL

TSUNAGI-
SENSEI'S HEAD
RINGS OFF A
MUCH BETTER
AFTERNOON THAN
THIS PLACE!

IDIOT,
YOU'RE
BEING
IMPOLITE!

I KNOW,
ISN'T THIS
TSUNAGI-
SENSEI'S HOME?

CHIZURU-
KUN, YOU
ARE THE
MOST
IMPOLITE

Don't
let him go
there!

SFX: THINK

HEY,
SHUN-CHAN,
HURRY,
HURRY

WAIT A
SECOND,
CHIZURU-
KUN



THE BOTH OF YOU, HAVE
COME UP TO HERE SO
PLEASE STOP
TALKING BAD
ABOUT
GINKAKUJI...

mean, because
Ginkakujiji is a
world cultural
heritage site
right?



HEY
WHAT IF I
THOUGHT THE
WRITTEN
"GINKAKUJI"
COULD BE
READ AS
"SHINKUJI"

TO THE INNER
SPIRIT, GINKAKUJI
TEMPLE AND
SHINKAKUJI LOOK
LIKE SOMEONE'S
HOUSE SO IF I
COULDN'T THINK
OF A PUNCH LINE,
SUCH WORRIES
AREN'T NEEDED
HERE!

NO-
I SAY
I'M
BASTARD!

T/W: GINKAKUJI IN KANJI CAN BE READ AS
SHINKUJI WHICH MEANS OLDER MASTER.





TUNE IN JAPANESE, MAMBO LARA, WRITE YOUR TROUBLES ON A PAPER DOLL,
PUT IT INTO A BUCKET OF WATER, AND WHEN IT DROOLS, YOUR TROUBLES WILL CLEAR UP

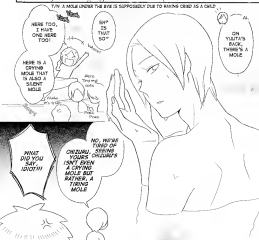


LONG LIVE
THE SCHOOL
EXCURSION-!!





TRY A MOLE UNDER THE EYE IS SUPPOSEDLY DUE TO RAKING CRIST AS A CHILD.











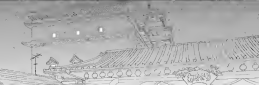




THE START



GYO GYO IS THE KYOTO BELONGING OF A GYO. THEY ARE BASICALLY TRADITIONAL JAPANESE ENTERTAINERS





THOSE CHILDREN
HAVE NOT GONE
THROUGH
HIGH SCHOOL

ER

THOSE
MURDO-SAN
ARE STILL
HIGH SCHOOL
STUDENTS
TOO?"

HOW OLD
ARE ALL
OF THEM
RIGHT NOW?"

RIGHT

YOU BOYS
ARE THE
SAME AGE
AS THOSE
CHILDREN

UH,
IS

THEY DEFINE
THEIR ART
THROUGHOUT
THEIR LIVES
IN THIS
WORLD

AND
THEN

FOR THE
CHILDREN WHO
WANT TO
BECOME MURDO,
THEY GENERALLY
LEAVE THEIR
PARENTS RIGHT
AWAY AFTER
GRADUATING
FROM JUNIOR
HIGH SCHOOL







とーん

SFX DO-OM

YES,
SORRY!!

I'LL SEND
YOU ALL
BACK TO
TOKYO IN
SECONDS!

YES,
SORRY!

WHEN THE
ROLL CALL TIME
PASSED AND
YOU STILL
DIDN'T RETURN
TO YOUR
ROOMS, AT
LEAST COME
CONTACT US

CRAP, WE GOT
CARRIED AWAY
WITH THE
STAGE AND
FORGOT
ABOUT THE
TIME...

WHAT
WERE
BACK AND
EVERY
ONE OF
YOU GUYS
DOING?

BEHIND US,
AZUMA-
SENSEI'S
FACE IS
RATHER RED
THOUGH...

SERIOUSLY, YOU
ARE ALREADY
HIGH SCHOOL
STUDENTS, I
DON'T HAVE TO
TEACH YOU FROM
1 TO 10 ABOUT
THE THINGS YOU
KNOW YOU
SHOULDN'T DO

BUT
UM...

HA...







AMAZING—
SO MANY
STARS

TOMORROW,
THE DAY
AFTER,
AND THE
DAY AFTER
THAT

IT'S TRUE,
TOMORROW
WILL ALSO
HAVE GOOD
WEATHER

BE AS FLIN
ON THE
NUMBER OF
STARS AND
THE MOON

HEY, NOW CAN
CHIZURI ALWAYS
STAY AT FULL
SPEED WITHOUT
REST?

ALRIGHT, AFTER
HE RETURN TO
THE INN, LET'S
GO TO THE
SAME CORNER,
THE SAME
CORNER!

THE FIRST
TIME
WALKING BY
KYOTO AT
NIGHT

HA-
CHIZURI-
KUN IS
IN THE
RIVER!!!

LOOK AT
THAT, THE
BEAUTIFUL
MOON
DOESN'T
REST EVEN
ONCE

HOW IS
SOME-
THING
LIKE
REST!

FOR THE
TIME BEING
TODAY, IT'S
GOOD NIGHT

HA-
CHIZURI
KUN
WAS
HERE

君と僕。

CREDIT: SNOWYANGELL.TUMBLR.COM

Scene4)
Counting sheep





SCHOOL
EXCURSION,
DAY 2

MORNING



.....



TEACHERUN-CUN,
FOR ONE DAY
TODAY, YOU
DEFINITELY
NEED TO BE
QUIET AND
SLEEP
OBEDIENTLY

BE A
DESSERT

THE PRINCIPAL, USUALLY MET IN VILLAGE OR KYOTO STUDIOS PARK, A PLAIN BAT AND THERAPY PARK IN ONE
SOUNDING IS A SPECIAL POLICE FORCE THAT KEPT THE PEACE IN KYOTO DURING THE BAKUMATSU IN THE LATE MEIJI
SHOGUN = IN 1868, BUT IN A TYPE OF SHOGUN



TAN COOKIES MADE OF CINNAMON, POPULAR IN KYOTO









TACHIBANA
CHIZURU-KUN
CLASS 3-B,
NUMBER 70

HE MADE THE
DECISION TO
STAY BEHIND
FOR TODAY.

Teacher!
We have
to go home

AH,
YOU'RE
ASLEEP?

AH, IS
THERE
ANYTHING
THAT YOU
WANT?

Can't sleep

Sleep
Sleep

YOU FELL
ASLEEP FOR A
BIT AND
YOU'VE
SWEATED SO
MUCH

HERE'S
A
YUKATA

TAKE OFF
WHAT YOU'RE
WEARING NOW
SO I CAN
WASH THEM

Y/N: YUKATA IS A CASUAL
SUMMER WEAR





SENSEI, MY
FEVER'S
LOWERED
AND I CAN
GO PLAY!!!

Grunn

Slam

SPEFLING

AS
SPEFLING
IS
GONE



TO
WELL
IS
ON
ONLY
AT
TODAY

AS SENSEI'S
PATIENT,
THERE'S NO
GUARANTEE
ANYMORE THAT
TOMORROW
WILL COME FOR
ME!!

FOR THE
SACK OF
TOMORROW,
TODAY...

YOU
STILL
HAVE A
SLIGHT
FEVER

NO CAN
DO, FOR
ONE DAY
TODAY,
YOU
NEED TO
SLEEP

THEN YOU
SHOULD
GET EVEN
MORE
SLEEP

HEY, ISN'T
MY FEVER
SUPER
LOW?



OKAY? THE NEXT
TIME YOU GO
ABOUT DIZZILY,
AN AMBULANCE
WILL BE
CARRYING YOU
BACK TO TOKYO

I'M NOT
GOING TO
HURRY IF
I DON'T
GET MY
RAMEN

HEY, GO
BACK,
GO BACK
INTO YOUR
POTION

HEY, PLEASE
WAIT A
SECOND

IF I
WANT TO
EAT IT, IT
HAS TO
BE NOW

SAYING IT'S
FOR THE SAKE
OF TOMORROW
DON'T THE CASE
ANYMORE

THE
CHANCE
IS NOW!

Slump..

DAMN
IT!!

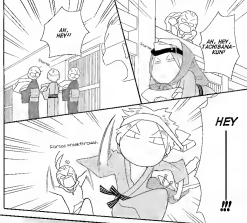
IF I MISS
IT TODAY,
I WON'T
GET TO
EAT SHIN-
SEIKUJI
RAMEN

ON FLAG- MAKOTO (SINCERITY)

誠

I MUST
SNEAK
AWAY FROM
HERE AT ALL
COSTS

THE
MAKOTO
FLAGS ARE
CALLING FOR
ME!!









T.Y. RED DOT REFERS TO FALLING MARKS



THERE MIGHT
A SINGLE
MIDDLE
SCHOOL
STUDENT WITH
A CELLPHONE

CELLPHONES
WEREN'T
REALLY AS
WIDESPREAD
AS THEY ARE
COMPARED TO
NOW

BUT WHEN
MAKING A CALL,
THE CALLER'S
ADDRESS
COULD BE SEEN
BY ANYONE SO
HE WAS
EMBARRASSED

BECAUSE THAT
PERSON SPENT
A LONG PERIOD
OUTSIDE IN THE
TELEPHONE
BOOS, HE
CAUGHT A COLD



HE SECRETLY
SNEAKED
AWAY FROM
THE INN TO
MAKE A CALL
USING THE
PUBLIC
TELEPHONE
OUTSIDE

AS A
CONSEQUENCE,
HE EXPOSED TO
EVERYONE THAT
HE HAD A
GIRLFRIEND

NO, I SAID IT
WASN'T ME
BUT ANOTHER
CLASSMATE'S
STORY

WELL-
SERIOUSLY

AJIMA-
SENSEI HAD
THAT SORT
OF CHERRY
STORY?

EEK- OF
COURSE
YOU HAD
A GIRL-
FRIEND-

I
HAVEN'T
DATED
THAT
MANY"

I'VE ONLY
HAD ONE
GIRL-
FRIEND

AT AJIMA-
SENSEI'S
LEVEL, YOU
WOULD HAVE
CERTAINLY
HAD 2 TO 3
GIRLFRIENDS
AT ONCE

NO, NO
SUCH
THING
AT ALL

EE-
BUT, BUT,
TEACHER,
YOU'RE
ALSO
POPULAR,
RIGHT?"













MARY

OH- DON'T
WANNA,
YOU'LL
DEFINITELY
MAKE PRANK
CALLS



MARY ALSO
HAS A
CELLPHONE,
RIGHT?

LET'S TRY
TO EX-
CHANGE
NUMBERS,
NUMBERS!

DON'T
WALK
TOWARD
ME!!

OH- HEY,
STOP
DOWN AS
YOU
PLEASE!!

DON'T
WALK
TOWARD
ME!!

I WON'T,
LOOK AT THE
INCREASED
TRANSMIT-
TER!

THE INCREASED CALL-
NUMBER USE IS DUE TO
INCREASED CONTACT WITH
IT ONLY

NICE, NICE,
THIS WAY, I
CAN SPEAK
WITH YOU
ANYTIME AND
ANYWHERE

I DON'T WANT TO
GO TO THE
HOSPITAL
ANYMORE



IT'S STILL
THE LAST
MOMENT OF
LUNCH
BREAK

ALRIGHT

WELL, WHAT'S
PITY THIS,
I'M SUPER
NERVOUS

LET
MARRY'S
CELLPHONE
NUMBER
IS...



NO
SHE HIGHT
ALREADY IS
GETTING
READY FOR THE
FIRST CLASS...

SHE
HIGHT
STILL BE
EATING
HER
BENTO...

I MEAN,
IN THE
FIRST
PLACE

WHAT DO
I DO,
MAYBE I
SHOULD
STOP AFTER
ALL...



THE REASON
IS BECAUSE
I'M HERE
FOR THE
SCHOOL
EXCLUSION,
YES

1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 26

W. W. W.

I'M
CURRENTLY
MAKING A
CALL TO
YOU FROM
KYOTO.

IT'S
REALLY
UNUSUAL
AND
RARE

YOU ALREADY
HAVE SEEN
ENOUGH
TO KNOW

EX-
THAT'S
AUGUST 1968
NYC TO

FROM THE ONE
ALWAYS TALK
IN SUCH A
WAY TO ME

NO. I NEED
TO HAVE
MUCH
GREATER
ENTHUSIASM

BE
YOUR
PART
OWNER

SHAWLIT
ALSO HAD A
SURPRISING
MEANS TO
IT THOUGH.

THAT I SAID
THAT IT WAS
TERRIBLE
BUT I'D
STAY

AH- IT'S
 NO GOOD,
 SPEAK AS
 USUAL!!!

NO- THAT
WOULD
SERIOUSLY
BE
STRANGE-
THAT

55. 44444



AFTER ALL,
YOU'D
DEFINITELY
BUY A
WOODEN
SWORD AND
COME BACK

OH

Y-YEAR-
...UH

MARY,
DO YOU
WANT A
GIFT?

"I FELT YOU WERE
DIFFERENT THAN USUAL..."

BECAUSE
YOU LIKE
BEAN
PASTE
FELING

DO YOU
FIND YAT-
SURASHI
YUMMY?

I
WOULDN'T
BUY THAT!

THAT'S
MARY
FOR
SURE

TATY YATSURASHI IS MADE FROM GLUTINOUS RICE FLOUR,
CINNAMON AND SUGAR

AM, DID
YOU TAKE A
LOT OF
PICTURES?

BUT YOU
DON'T
HAVE TO
PARTICULARLY
GET ME A
GIFT IN
PARTICULAR

Y-
YEAR

AM, BUT I
DON'T
REALLY
LIKE PHTS
BEAN...

MARY

YOU CAN
GIVE
THEM TO
ME AND
SHOW ME
THEM



HEY HEY,
SENSEI,
WHAT SORT
OF GIFT
WOULD GIRLS
BE HAPPY TO
GET?

YOU'RE
GIVING
ME A
DISAP

AH,
TACHIBANA-
KUN!

Spin

HAAP

"SEE YOU AT SCHOOL..."

君と僕。

CREDIT: SNOWYANGELL.TUMBLR.COM

Scene#1

Becoming little boys in tedium





THAT GUY
IS A SORE
LOSER IN
STRANGE
PLACES





I guess another traditional game...

COMING AND BORING IN PUBLIC AND CARELESSLY YEARNING ARE REDDRESS

I WON'T LET YOU GET AWAY WITH IT TO THIS EXTENT NEXT TIME

THAT'S RIGHT

I WON'T LET YOU GET AWAY WITH IT NEXT TIME EITHER



ONCE THEY GO TO BUY THE GIFTS, THEY WON'T WANT TO RETURN AT ALL

WELL, HOW LONG ARE THOSE GUYS GOING TO MAKE ME WAIT



STRIKEEEE

I HAVE NOTHING TO DO

THE KITERA IS A TYPE OF SHIRO

THAT BUY CAN SOMETIMES NATURALLY GO FOR A KAGUT WITH A KATANA TOO...

IT WON'T BE LIKE THAT...

HE'S SERIOUS ABOUT THE RESULT OF CHOOSING THE MOST PERFECT ONE FOR CHIDURU

HOW ARE SHIN AND THE OTHERS DOING?

AH, IT'S BECAUSE SHIN NEEDS TO GET A GIFT FOR CHIDURU

THEY'RE STILL LOOKING AT GIFTS

Chidururu can choose the present for his friend...

It's clearly a gift for a friend...

What do you mean by perfect?



FOR YEARS,
HE'S BEEN
MIXING NOISE
NEXT TO US
EVERYDAY
THAT I
COLLAPSED
FROM FATIGUE
ONCE.

FROM THE
START, HE'S
BEEN
SPREADING
THE SOURCE
OF PROBLEM
TO SHUN

THAT
PERSON
JUST
GAVE A
COLD

YEAH

WELL,
DON'T
THAT
FINE?

ANYWAY,
REGARDLESS
OF WHAT HE
RECEIVES, THAT
MONEY WILL
GO MAKING A
POSS LEE KYA
KYE KYA KYA

AM
I
WRONG

YOU'RE
WRONG

HE CAME
WHEN IT
WAS STILL
OUR FIRST
YEAR

THAT'S
RIGHT

Let's see
how the
response
turns out



I DON'T KNOW
WHY ER. THAT
HARSHNESS IS
FROM BUT IT
GIVES A CALLED
SENSE OF THE
TIMES

I
WONDER

It was too
much of a shock
that I just
lost it

That sound
was my
first cry
as a baby

FOR SOME
REASON- I
EVEN FEEL
LIKE TEAS-
ING HIM
ABOUT HIS
FIRST CRY
AS A BABY

IT
ISN'T
LIKE
THAT
STILL





IT WAS POPULAR

AMP
AM-

WASNT THIS POPULAR?
IN OUR ELEMENTARY
SCHOOL TIMES

SOMEHOW,
EVERYONE
SEEMED TO
BE DOING IT
AT RANDOM



WHAT
ARE
YOU
DOING

WHAT
DOES IT
LOOK
LIKE I'M
DOING?

YOU LOOK
LIKE YOU
HAVE FREE
TIME



SHUT UP

I MEAN,
YOU'RE
SPENDING
TIME
AT ME

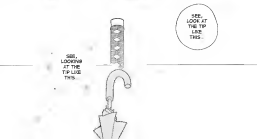
YOU
CAN'T
CONCENTRATE
WITH ME
AT IT

YOU
KNOW,
KAMAME-
ARUN
WITH THAT,
YOU'RE SO
BAD AT IT
THAT NO
ONE IS
LAUGHING



A
STUPID
FACE







LOOK, YUHO,
I'M ALSO
GOOD AT
IT

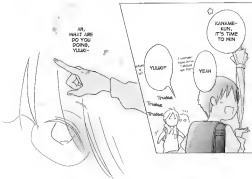


REALLY, IF I
WANT TO EVEN
COMPETE WITH
YOU, I
DEFINITELY
WOULDN'T
LOSE!!



OH-
IT'S
TRUE!

AWESOME,
IT WON'T
FALL AT
ALL!



HA,
WHAT ARE
YOU DOING,
YUHO-

YUHO!

YEAH

KAKAME-
KUN,
IT'S TIME
TO WIN





I FOUND OUT
WHAT YOU
WERE TRYING
TO DO
SOMEHOW

WELL...
I WAS
BLOCKED BY
KUNAMI
SOMEHOW...

HOW MANY
YEARS DO
YOU THINK
WE'VE BEEN
TOGETHER

THOUGH IT
SEEMS LIKE WE
WAS
TOGETHER
FOR A LONG
TIME



君と僕。

CREDIT - SNOWYANGELL TUMBLR.COM

BIG

**CHIZURU-
KUN**

COME

Dash!

HE'S MADE AN
UNCALLED-FOR
COMEBACK UP
UNTIL THIS
PLACE...

The color's
seen, correct?

BACK-!!





Scene42
Spring





WITHOUT A PLAN, THE SCHEDULE IS UNDECIDED

BETWEEN YIELD AND CHURCH, WHO IS BETTER?

BECAUSE YOU TWO ARE ON THE SAME LEVEL IN VARIOUS ASPECTS.

WELL, IT WAS
PERSONALLY
HANDLED BY
CHURCHMAN.

NORMALLY IN THE SATS, THEY PUT ON PANTS MAKEUP AND THIS WAS TOO

ISN'T IT,
ISN'T IT?

CHUCKLE
YOUR HEAD
USUALLY
LOOKS A
MILE FROM
A SET

SCHOOL RECEPTION DAY 3

THE FREELY
UNRE-
STRAINED
FREE-TIME
ACTIVITIES

IT'S
DIFFICULT
TO SAY
WHO'S
BETTER

BECAUSE
FOUR TWO
ARE ON THE
SAME LEVEL
IN PAROLLO'S
ASPECTS.



TO BE
STRUCK WITH
IDEAS AS
YOU LIKE, TO
GO TOWARD
YOUR FEEL-
INGS AS YOU
LIKE

A LIFELINE ENCOUNTER IN KYOTO



DON'T SAY THAT,
CHIZURU'S
MISTAKE
JUST NOW
WAS MORE
SHAMELESS

IT'S THE
MEANING OF
"A MAN ARMY
FROM HOME IS
BETTER THAN
A MAN AT HOME"

3- SINCE IT'S
EASY FOR US
TO TRY
THIS OUT,
IT'S WISE

100



HURRY
COME TO
THINK OF IT,
WHERE'S
KINAMECCHI?



KINAME-
CCHI
DIDN'T
PICK UP

SINCE IT'S
RARE, I
THINK YOU
SHOULD
TAKE A
PHOTO
TOGETHER
ALTHOUGH I
CALLED HIM
EARLIER



WHAT
THE-OP

So
fast
to
be
lost?

AHH, HE'S
WAITING
OUTSIDE

HE SAID HE
DIDN'T
REALLY WANT
TO SEE YOU
TWO HANDS' APPEARANCES



A ha towa

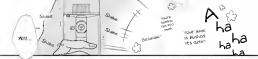
NO

way

more
more
more

WOULDN'T HE
BE PICKED UP
BY WOMEN
RIGHT ABOUT
NOW?





THE KINKARU = GOLDEN PAVILION TEMPLE







WHO ARE THEY?

THOSE PEOPLE OVER HERE

RU- THEY'RE GONE, THEY'RE GONE



YOU NEED TO APPROPRIATELY

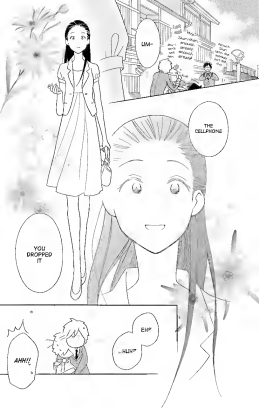
THAT'S NO GOOD, KARAME, YOU SHOULD HAVE BEEN ABLE TO HANDLE IT TO THIS EXTENT BY YOURSELF

UNTIL WHEN

EFX: PUJUNING

HEY- HOW LONG ARE GOING TO BE AWAY, KIMBERLY?





UWA...

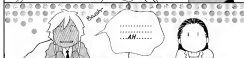
THE CELLPHONE

YOU DROPPED IT

AH!!!

EHP...







THE ARASHIYAMA - A MOUNTAIN ON THE WESTERN OUTSKIRTS OF KYOTO, STORM ARASHIYAMA TOWER - A MOUNTAIN ON THE WESTERN



君と僕。

CREDIT: SNOWYANGELL TUMBLR.COM



Scene43
Spring and bell



AR

GA!!!

I SHOULD
BE RIDING
IT AFTER
ALL-

NO-

T/N: JUNKEN = ROCK, PAPER, SCISSORS



AT THE
START,
IT WAS
ROCK

THEN, ONE
MORE
TIME!
LET'S DO
JUNKEN
ONE MORE
TIME!

EVERYONE
CAME TO
ABURAYAMA
TOGETHER

DON'T
SAY
NO-

YOU HERE THE
ONE WHO SAID,
"ALL OF US
WILL DO A
DUTCH TREAT
AND DECIDE ON
THE PERSON
WHO'LL RIDE IT

THE
NEXT
TIME, IT
WAS
ROCK
TOO

IT
IS
ONE
ON
ONE

THE NEXT
TIME,
KANAME
WILL ALSO
GIVE YOU A
ROCK
PUNCH

What
you're
doing
isn't
the
idea



AH- AH- IT'S GONE-



IT'S A BRILLIANT LANTERN IS BELIEVED
TO BE SOON BEFORE YOU DIE AS YOUR
USE FLAMES BEFORE YOUR EYES

NO, CHIZURU
WILL DEFINITELY
NO LONGER SEE
YUJI'S
RICKSHAW NEXT
SINCE IT WILL BE
A REPLETING
LANTERN.

IT'S
INTERESTING
IT'S BETTER
TO SEE...

Wheee-
Wheee-
Wheee-

NOT,
NOT
YETTT

NOT UNTILL
HE SEE THE
RICKSHAW
YUJI'S
RICKSHAW
ON

WHERE ARE
SHIN AND
THE
WAKO-SAN?

HEY,
WAIT A
SECOND

I'LL
DEFINITELY
CATCH UP
AND
SURPRISE
YOU-

Y-
FOOD!
SEE,
MUSTAY

BEFORE YOU
SURPRISE
HIM, WON'T
YOU ALREADY
HAVE A
SUDDEN
DEATH

Step

ARE YOU
ALRIGHT?
SHIIMINA-
SAN

I'M
SORRY
AND AT
SUCH A
TIME...

Y-
YES





Stagger





SFX ROLL

SFX YANK





THE MEAN - MANDARIN GRABBER



CAN I
HAVE THIS
FOR A
BIT?



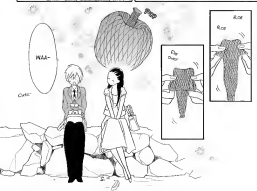
AH

WAI-
IT'S A
TRAVEL
COMPANION

Oh, what
a lovely
and this
small
space for
the boy to
speak to
the girl.

WHEN I
WAS AT THE
STATION, I
BOUGHT
MEAN

THAT'S



WAA-

WAA-

WAA-

WAA-







YOU CAME
HERE FOR
YOUR MUCH
HATED
SCHOOL
EXCURSION
AND I FEEL
GUILTY

IF WE RUN
AFTER THEM
FROM NOW
ON, WE
MIGHT EVEN
CATCH UP
TO THEM.

I'M
ALREADY
FINE

AS I THOUGHT,
LET'S GO TO
WHERE
MITSUKUNI-
SUN'S FRIENDS
ARE.

DEF



SORRY, IT
WAS JUST
MY FRIEND...

UM



BEIDES

BUT...

NO,
REALLY,
I'M FINE



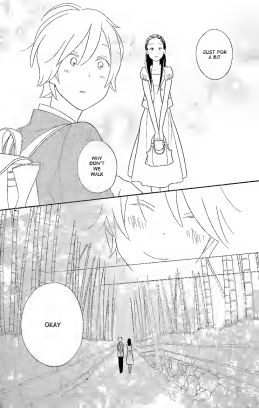
RUNNING AND
PASSING
THROUGH IS
TOO MUCH OF
A WASTE

THIS IS
SUCH A
PRETTY
PLACE

~~~~~ R  
~~~~~ R  
~~~~~ R  
~~~~~ R  
~~~~~ R







JUST FOR  
A BIT

WHY  
DON'T  
WE  
WALK

OKAY



ACTUALLY, I  
WANT TO ATTACH  
A CLIP ONE TO  
MINE BUT WHEN  
I TAKE IT OUT  
FROM MY BAG,  
IT WOULD  
ALWAYS GET  
PULLED OR TORN

BUT, CUR-  
RENTLY, I  
DON'T HAVE  
ANY STRAP  
ATTACHED  
EITHER

I KNOW,  
I KNOW

FOR THAT  
REASON, I  
DON'T ATTACH  
A STRAP  
EITHER

I THINK  
THAT'S  
GOOD?

SO THEN  
THE NEXT  
TIME I DROP  
IT, I'LL  
NOTICE IT

Yeah~  
I WONDER  
WHAT STRAP  
I SHOULD  
ATTACH TO  
MY CELL-  
PHONE

LIKE A  
BELL WITH  
A STRAP  
ATTACHED



WE'RE  
THE  
SAME



CHIRU-  
RYU

SHUN-OU-







"THERE'S SLEEPING-SAN?"  
ARE HER FEET  
ALRIGHT?"

IT SURPRISED  
ME WHEN I  
REALIZED  
YOU TWO  
DISAP-  
PEARED-

AH, YES,  
THEY'RE  
ALREADY  
TOTALLY  
FINE



"YOU WERE ON  
TOP OF THE  
MOUNTAIN FOR  
WHILE"



WE  
RECEIVED  
ONSHOU  
TOGETHER  
THERE

"I DON'T  
KNOW  
WHAT  
YOU  
MEAN  
BY  
ONSHOU"

AH, ON THE  
WAY, WE  
STOPPED BY  
NONOMIYA  
SHRINE AS  
WELL

AFTER THAT,  
I SLOWLY  
WENT DOWN  
THE BAMBOO  
FOREST  
ROAD WITH  
SLEEPING-  
SAN...



DID YOU  
KNOW?"

AFTERWARDS, WE  
PATTED IT  
TOGETHER AND  
THEN SLEEPING-  
SAN SAID, "I DON'T  
WANT TO HAVE  
SORE FEET  
ANYMORE FOR  
TODAY"

THERE IS A  
KUMISHI IN THE  
NONOMIYA  
SHRINE THAT  
THEY SAY IF YOU  
MAKE A WISH  
WHILE PATTING IT,  
THAT WISH WILL  
COME TRUE!

IT  
MIGHT  
BE TER-  
RIBLE

BUT FOR  
SOME  
REASON

I UNINTEN-  
TIONALLY  
LAUGHED. I  
LOVED

THIS GIFT  
FOR  
KAWABE'S  
MOM WOULD  
BE GOOD

HEY  
HEY  
I-  
THAT'S  
NOT  
IT...

SP-  
PUNCH  
ONE,  
PUNCH  
ONE-?

SH-CHU  
ONE-?

SHUN-CHAN,  
YOU LOOK  
HAPPY

OH

SPY JUMP

SHUN-CHAN  
IT'S TRUE!

IT'S NOT  
TRUE!



WAA,  
CUTE~

PERFECT  
FOR  
MURAHARA-  
SAN





TO BE CONTINUED...

CREDIT : SNOWYANGELL TUMBLR.COM





Special Scene  
happy shutter







KAORI-  
SENSEI'S  
BIRTHDAY!?



LISTEN, TO  
AVOID LETTING  
KAOI-SENSEI  
FIND OUT,  
WE HAVE TO  
PREPARE IT  
SECRETLY!

WHY  
CAN'T  
HE BE  
SERVUP



HEY, ALL OF  
US SHOULD  
GIVE SENSEI  
SOMETHING  
AS A  
PRESENT!

I HEARD  
ABOUT IT

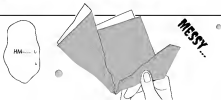
THAT  
SOUNDS  
NICE

Let's  
go to  
the  
go to



YUN: ORIGAMI = PAPER FOLDING









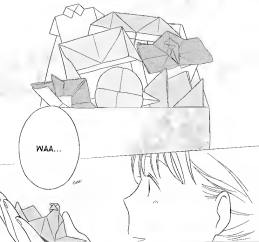














Snap

THANK  
YOU



君と僕。④ おわり

KIMI TO BOKU ④ END

ON BANNER: KAORI-SENSEI, HAPPY BIRTHDAY TO YOU

君と僕。

CREDIT- SNOWYANGELL TUMBLR.COM

おたよりのおて先  
〒151-8544  
(株)スクウェア・エニックス  
Gファンタジー編集部  
「越田きいち先生」係

ここまで読んでくださって ありがとうございます。  
次巻でもお会いできると嬉しいです。

堀田 まい

Thank you very much for reading up to here.  
I'm happy to be able to meet you in the next volume.

Hotta Kichi

